

Monsieur le Maire, Dr Júlio Lopes dos Reis,
Monsieur Irineu Andrade Almeida, Directeur de la Culture,
Dr Eutrópio Lima da Cruz,
Maestro Domingos Moreira, Chef de la Fanfare Municipale de Sal,
Madame l'Adjointe de la Culture, Maria João Delgado Brito,
Mesdames et Messieurs les Députés Municipaux,
Mesdames et Messieurs les Adjointes Municipaux ici présents,
Ma chère fille et ta famille,
Mon cher frère et ta famille,
Ma chère amie de toujours, Eurizanda Fortes Rendall Rocha,
Ma chère famille et mes chers amis présents dans l'auditoire,
Et à vous tous présents,

Je remercie ce soir la Mairie de l'Île de Sal de me donner l'occasion
d'honorer la mémoire de mon père, Désiré Bonnaffoux.

Je suis Emma Bonnaffoux, 6e enfant de Désiré et Maria Bonnaffoux. Je
suis née à Pedra de Lume dans le quartier de Volta de Mundo et suis
légataire des écrits de mon père. Je réside actuellement en Bretagne,
région en bord de mer de l'ouest de la France. Je suis l'heureuse grand-
mère de 10 petits enfants. Je suis cofondatrice avec ma fille Stéphanie
de l'association Perles de Sel qui est chargée de promouvoir les écrits
laissés par Désiré Bonnaffoux pour le peuple cap-verdien dans le but
d'aider les générations futures.

J'ai toujours su que mes racines étaient ma force et cette force, cette
richesse que je porte en moi où que j'aille c'est le Cap-Vert qui vibre en

chaque instant et qui imprègne de tout ce que j'accomplis et j'en suis extrêmement fière.

Le Cap-Vert est pour moi et ma famille, notre source et notre ressource, notre lien indéfectible à l'infini et à l'authentique et ce lien nous le devons à nos parents, Désiré et Maria. Aujourd'hui, cet hommage à la mémoire de mon père est un hommage à mes parents que j'aime tant. Je leur dédie cette soirée, je leur dédie mon association Perles de Sel et cette première publication qu'ils ont rêvé d'accomplir pour les générations cap-verdiennes futures.

Désiré Bonnaffoux était un homme simple, discret, intègre, dévoué et totalement désintéressé. Sa préoccupation première était d'apporter aux autres une vie sereine, pourvue de l'essentiel pour le bonheur auquel tout être humaine aspire et a droit. Il s'est dévoué corps et âme à son travail avec pour but de rendre heureux les personnes à sa charge. Son amour pour le Cap-Vert était sans mesure et dénué de tout intérêt personnel.

Il aimait que notre maison soit ouverte à tous et voulait nous aider à préserver nos liens avec nos amis cap-verdiens après notre départ. Il aimait aussi réunir sa famille lors d'événements qui étaient l'occasion de chanter en famille accompagnés de la guitare et de sa mandoline.

Il m'a appris l'humilité, le respect et la bonté envers les autres, m'a inculqué l'amour et l'union dans la famille. Il m'a transmis l'amour de la musique, de la création, du bricolage et de toute œuvre d'art. Il m'a toujours fait comprendre combien il est important d'enrichir les connaissances, d'étudier, d'apprendre pendant toute la vie. Il me poussait toujours à aller plus haut. Il a été présent à tous les moments importants de ma vie et m'a soutenue en tous points de vue. Dans les

moments difficiles il me citait cette phrase : « Que rien ne te trouble : tout passe. La patience triomphe de tout ».

J'ai pu partager avec lui de nombreux échanges sur son travail de recherche et d'écriture pour le Cap-Vert et les orientations et aboutissements qu'il souhaitait obtenir.

Pendant mes études, j'ai fait un séjour au Cap-Vert pour des recherches linguistiques sur le créole dans le cadre de ma thèse. Il m'a aidée à aboutir la collecte et à préparer un recueil d'histoires en créole. J'ai adoré effectuer ce travail avec mon père qui a été mon guide et mon maître en bien des aspects de ce travail et de ma carrière d'enseignante puis de traductrice.

Mon père souhaitait voir le peuple du Cap-Vert évoluer et apprendre à exploiter les richesses naturelles du pays : l'exploitation du sel, la pêche, la conserverie des produits de la pêche, la manutention et la préservation des eaux des puits, la distillation de l'eau, l'accueil du tourisme, l'apprentissage de l'agriculture et des plantations espérant que le pays pourrait aller vers une plus grande autonomie économique. Il prônait le développement de l'éducation et de l'enseignement des jeunes, l'ouverture d'écoles et d'apprentissages qui permettraient de donner un avenir professionnel à chaque cap-verdien. De son vivant, il encouragea de nombreux projets pour l'éducation, l'avènement de la littérature, des créations artistiques et artisanales. Il participa à de nombreuses manifestations culturelles, en particulier musicales et du folklore populaire.

Sa plus grande joie était le contact avec les cap-verdiens avec qui il aimait développer des relations porteuses et conviviales. Il affectionnait

particulièrement des échanges sur leur parcours de vie et les histoires qui pouvaient être transmises de bouche à oreille.

Mon père, Désiré Bonnaffoux fut un érudit, un chercheur et écrivain, un polymathe et un autodidacte. Il observait et structurait. Il aimait trouver des solutions, collecter des informations, étudier des possibilités pour préparer le futur, pour mettre en valeur et faire évoluer le peuple cap-verdien. De son vivant et pendant son mandat de Directeur auprès de la Compagnie des Salins du Midi au Cap-Vert, il a œuvré à manifester une vie meilleure pour les familles du village de Pedra de Lume. Après sa retraite, il continua jusqu'à sa disparition à essayer d'assembler le maximum de connaissances, à les ordonner et à les transmettre. Il m'a demandé de vous les présenter sous forme d'ouvrages. Cela m'a pris de nombreuses années à organiser ma stratégie et à développer une solution qui serait pérenne et aboutirait. L'association Perles de Sel a donc été fondée dans cet objectif et afin de répondre à tous ces défis.

En transmettant les fruits de ses recherches, je tente de poursuivre son désir d'aider le peuple cap-verdien. Je ne fais aucun bénéfice et ne souhaite pas en faire. L'association Perles de Sel est une Association loi 1901 à but non lucratif et n'est pas subventionnée pour le moment. Elle vit des dons, des adhésions de ses adhérents, des produits vendus dans sa boutique et de la vente de ses livres. Le travail qu'elle publie est d'une importance majeure pour la sauvegarde du patrimoine historique et culturel matériel et immatériel du Cap-Vert. Le 31 mars 2023, j'aurai l'immense plaisir de présenter publiquement le site internet que j'ai acquis pour présenter la vie et l'œuvre de Désiré Bonnaffoux. Vous retrouverez images, textes, vidéos de Désiré Bonnaffoux. Vous pouvez d'ores et déjà vous abonner à la page Facebook de Perles de Sel et à la Page Facebook de Désiré Bonnaffoux, personnalité publique. Cela vous

permettra de recevoir les actualités du site internet et des publications à venir.

Je vous présente ce soir le livre « Música Popular Antiga de Cabo Verde ». Ce livre comporte des références historiques uniques et un recueil de 91 partitions anciennes du Cap-Vert. J'espère que de nombreux chercheurs et universitaires, musiciens et passionnés prendront le temps de développer chaque partition et ses sources et de les jouer pour que la musique du Cap-Vert résonne et fasse vibrer le monde entier.

Nous offrons ce soir au Cap-Vert un tarif préférentiel pour l'achat d'un livre, de 15 euros qui entrera en vigueur le 14 février 2023 et sera accessible à tout résident, entreprise ou institution cap-verdienne. Il conviendra d'ajouter les frais de port d'un montant de 2,68 euros par livre.

Aussi, ce soir, nous offrons pour vous tous qui êtes ici, un tarif encore plus bas pour tous les passionnés qui acquerront l'ouvrage, soit 12,50 euros. Il conviendra d'ajouter les frais de port d'un montant de 2,68 euros par livre.

Pour toute commande à partir du 14 février 2023, vous pouvez envoyer un mail à deirebonnaffoux.memoire@gmail.com. Un bon de commande vous sera transmis et à réception du règlement (par Paypal, Stripe ou virement bancaire), nous vous enverrons l'ouvrage en portugais sous un délai de 1 mois. Le délai d'acheminement étant fluctuant, nous ne pouvons garantir la date de réception.

Je tiens ce soir à remercier chaleureusement la Mairie de Sal pour son accueil et son organisation de cet événement ainsi que la semaine

d'exposition et la qualité de la campagne de communication mise en œuvre. J'adresse de grands remerciements à Monsieur le Maire, Dr Júlio Lopes dos Reis, à M. le Directeur de la Culture, à M. Irineu Andrade Almeida, à Madame l'Adjointe à la Culture, Maria João Delgado Brito, à Monsieur Dr. Eutrópio Lima da Cruz, au Maestro Domingos Moreira, Chef de la Fanfare Municipale de Sal et à la Fanfare composée de qui a interprété avec brio les partitions....., à mon neveu Désiré Walter Bonnaffoux, à nos amis M. Júlio Fortes Correia Rendall et M. Sérgio Amadeu Brito Santos, à toutes les personnes qui ont participé et contribué à tous les préparatifs pour la mise en œuvre de l'exposition, malgré les difficultés créées par la distance, aux musiciens de la Fanfare Municipale de Sal et à toutes les personnes ici présentes et qui contribuent à préserver la mémoire de mes parents, l'héritage intemporel et si riche de Pedra de Lume et du Cap-Vert.

Je tiens à adresser un remerciement tout particulier à ma fille Stéphanie, Présidente de l'Association Perles de Sel et à son conjoint James, Responsable des arts graphiques, des représentations et images ainsi que de la création des livres pour Perles de Sel, pour leur soutien sans faille de longue date. Je remercie également tous les membres de ma famille qui soutiennent l'association et tous les adhérents et généreux donateurs de Perles de Sel. Merci également à tous nos partenaires au Cap-Vert et en France qui œuvrent à faire connaître les travaux de Désiré Bonnaffoux. J'espère n'offenser personne en oubliant qui que ce soit. Et si tel était le cas, je vous prie de m'en excuser par avance. A vous tous mes amis, je tiens à vous témoigner de ma sincère reconnaissance (Júlio, Sérgio, Eurizanda, Ricardina....)

À mes parents, Désiré et Maria, je remercie pour l'amour qu'ils m'ont transmis pour le Cap-Vert, en particulier pour Pedra de Lume, dont ils

ont évoqué les souvenirs chaque jour avec beaucoup de tendresse et de « saudade » jusqu'à la fin de leur vie.

Je vous assure à tous de ma dévotion sincère et de toujours pour le peuple cap-verdien et vous envoie toute mon amitié.

Merci à tous de votre écoute et d'être à mes côtés.